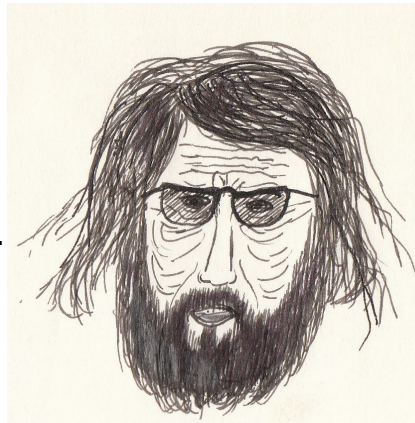


Roger :
l'enseignant, le scientifique, le directeur,
et surtout l'incomparable être humain...

Roger Gendrin m'a embauché au CRPE, au CNET, en 1977, un samedi matin. J'étais alors un jeune étudiant timide tout juste sorti de ma Thèse, en train de bricoler des éprouvettes à Saclay ou je m'ennuyais profondément.

J'avais eu Roger comme prof pendant mon DEA, et il m'avait déjà beaucoup marqué par sa forte personnalité, son côté bourru, mais aussi par sa clarté dans son enseignement, sa passion et la maîtrise de son sujet.

Et j'ai retrouvé ce graffiti sur mon cahier de cours de l'époque...
il me faisait un peu peur...



R. Gendrin

D'ailleurs, voyez vous-meme... ➡

Roger :
The Teacher, the scientist, the director,
and above all the incomparable human...

Roger Gendrin hired me in 1977, on a Saturday morning. I was still a shy young student, I had just got my thesis, making odd jobs with test tubes in Saclay, where I was deeply bored.

I had Roger as a teacher at high school, and I noticed his strong personality, surly side, but also his clear views while teaching, his passion and mastery for his topics.

I found this sight in my lesson book of this epoch...
He frightened me a little bit...



◀ So, look the reality !

Ce samedi là, Roger m'a donné la chance de ma vie, professionnellement.

Les 10 ans où j'ai travaillé avec lui sur les données GEOS furent les plus belles années de ma carrière, dans le sens où chaque jour était un jour heureux, et où j'étais content de me lever le matin pour aller travailler.

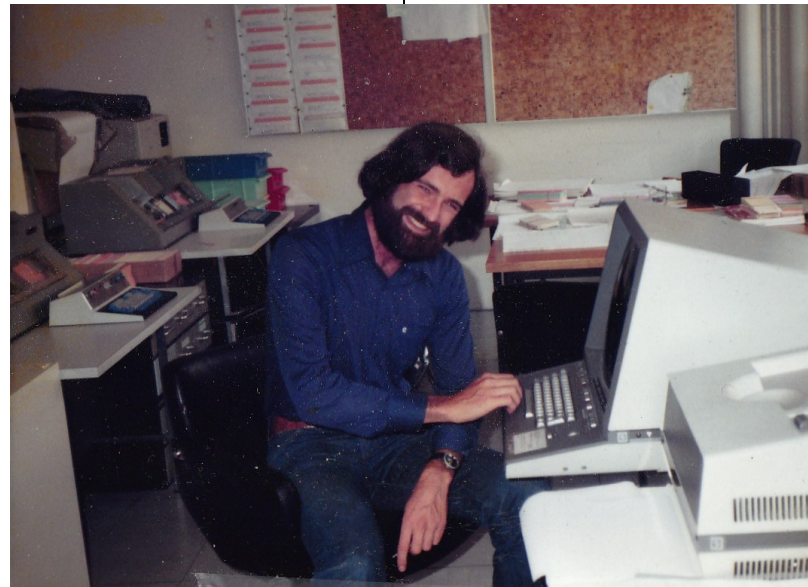
J'ai d'abord été très surpris par l'extraordinaire ambiance qui régnait dans son équipe. Tous avaient l'air d'être amis, unis, avec une passion commune, et il y avait beaucoup de chaleur dans les rapports humains, même quand il y avait des petits coups de gueule.

This famous Saturday, Roger took me in his team. This was the great luck of my professional life,.

The 10 years I spent with him on the data processing of GEOS spacecraft was the happiness of my career. I was even happy to get up in the morning.

I was first very surprised by the extraordinary atmosphere in his team. Everybody seemed to be old friends, and human relationships were full of warmth, even during strained periods.

*CNET, 1980,
Le bonheur...*



*CNET, 1980,
Happy times...*

Je me rappelle une après midi quand j'ai gentiment demandé à Sylvaine si je pouvais prendre mon après midi pour visiter un appartement, et elle, sans me connaître, m'a spontanément accompagné pour le voir avec moi et me conseiller ; c'était cela, l'équipe Gendrin..

Un soir, j'entrais dans le bureau de Roger pour lui monter un travail qu'il m'avait demandé, sur le traitement d'un jour particulier de GEOS. Tout en discutant, je lui ait dit que c'était drôle, car c'étais le même jour qu'aujourd'hui, et que c'était aussi mon anniversaire. Alors il me demande :

« *c'est ton anniversaire aujourd'hui ?*
— *et oui, je lui répond* »

Et là, il ouvre le tiroir de son bureau, qui faisait beaucoup de **gling-glong-glang**, et il en sort une bouteille de champagne et 2 coupes... l'entrevue a été évidemment un peu plus longue que prévue...

C'était aussi ça, Roger...

I remember one afternoon, when I kindly asked to Sylvaine if I could take my afternoon to visit a flat, and Sylvaine, without any more acquaintance of me, has spontaneously offer to come with me (with her car) to see and give her advice. It was that, the Gendrin's team ...

From time to time in the evening, I went in Roger's office to show him some results about the data processing of a particular day from GEOS. While discussing, I told him that it was funny because the day and the month were the same as that of day we met and it was also my birthday. Then he told me:

“ *It is your birthday, today ?*
— *yes it is, I answer* »

And then, he opened the drawer of his desk, with a big “**gling-glong-grand**” noise, and extracted a bottle of Champaign with 2 glasses...

Of course, the meeting was a little bit longer that expected...

Roger, he was that also...

Une autre fois, il débarque avec des visiteurs japonais dans la salle de calcul, où j'étais en train de sortir des figures montrant les résultats d'un calcul de polarisation d'onde que je venais tout juste de mettre au point ;

Il me demande rapidement ce que c'est, comprend tout de suite, en voie immédiatement l'intérêt, et là il se tourne vers ses visiteurs et leur annonce :

« vous voyez, là, on sort en direct la polarisation des ondes des évènements intéressants... »

et se met à broder sur la puissance de notre centre de dépouillement devant des visiteurs admiratifs...

J'étais abasourdi de son culot, et en même temps admiratif de sa faculté à récupérer instantanément ce qui pouvait être utile et exploité...

Another time, he turned up with Japanese visitors into the computer room, where I was busy printing some results about wave polarization, just made, but not still checked.

He asked me rapidly what it was, understood immediately what it was, and realized the great interest of this display. Then, he turned towards his visitors, and said with a strong assurance:

"Here, you can see a plot showing the waves polarization, measured on GEOS, during selected interesting events..."

And he began to talk about the efficiency of our computer center, in front of admiring visitors...

I was really stunned by his nerves, and at the same time also admiring of his capacity to pick up in real time every thing which can be used and exploited.

C'étais aussi l'époque où on faisait du traitement du signal ;
on a écrit plusieurs papiers ensemble, et le souvenir de nos discussions toujours imprégné de son humour caractéristique fait que je peux dire que j'ai aimé cet homme comme mon père.

Roger a été mon père spirituel et mon Gourou en matière de voir les choses scientifiquement.

Son « pinnaillage » réputé et connu de tous n'est pas une légende ! mais cet état d'esprit qu'il nous a transmis m'a appris avant tout à être rigoureux et à ne rien laisser passer, et tout ça dans le sourire....

C'est ce que j'enseigne aujourd'hui à mes enfants...

Son esprit demeure.

It was also the time where we were working on advanced data processing. We wrote several papers together, and the memory of our discussions, always accompanied by his characteristic humour, leads to the fact that I can say that I love this man as my father.

Roger has been for me my spiritual father and my "Gourou" in all domains regarding science.

His strictness about scientific facts and observations is not a legend !

But he has handed this state of mind down to us, and I learned from him to be rigorous while analyzing data, and nevertheless smile.

This is what I teach to my children today...

His mind is always alive.



Roger m'a aussi donné ma chance pour ma carrière : Quand il a pris la direction du CRPE, je râlais sur l'insuffisance des moyens informatiques du labo, alors, un jour il m'a dit :

« et bien, prend la direction du département informatique, et met en place tout ce qu'il te semble manquer ici »

Un peu interloqué, c'est ce que j'ai fait ensuite, et j'ai toujours eu son soutien moral (et financier !) pour mes actions (et parfois au grand dam de certain !).

Je lui doit donc non seulement 10 années de pur bonheur, mais aussi par la suite ma carrière professionnelle, qu'il n'a cessé de soutenir.

Je lui en suis infiniment reconnaissant, et c'est peu dire.



Roger has also given the good luck of my career :

When he took the direction of the CRPE, I was grumbled about the smallness of our computer resources. So, he said:

“All right, then take the direction of the Computer Department, and put in place all you need”

A little disconcerted, I accepted. Afterwards he always gave to me his support to this project, both morally and financially.

I am deeply indebted to Roger for not only these 10 years of pure happiness, but also for my professional career, that he has always encouraged.

I am immensely grateful to him, and it is not only words.

Quand Roger a pris la direction de l'Institut polaire, il m'a demandé avec Elizabeth de venir le voir pour regarder un peu le côté informatique de l'Institut ; et il était tout content de me montrer les systèmes qui repérait les bateaux, les manips, etc...

Roger, sous une apparence très rationnelle, avait aussi une âme d'enfant...

A la retraite, il passait parfois me voir au labo, je lui bricolait sur PC des programme d'analyse temps-fréquence pour son petit-fils je crois...

Et je le retrouvais, toujours exigeant, pointilleux, toujours à en demander plus, et toujours adorable...

When Roger took the direction of Polar Institute, he asked Elizabeth and me to visit him and look on the computer equipment of the institute.

And he was so happy and excited to show us all system which control ship positions and various experiments that I realize that Roger, in spite of a high rational appearance, always had a Child soul...

When he retired, he sometimes dropped in the lab to see old fellows, and I knocked up for him some time-frequency analysis program, running on PC-windows, for his grandson, I guess...

And I met him again, always demanding, always asking for new improvements, But always adorable...





Roger avait aussi un sens de la fête et savait se monter généreux dans ces occasions là...

Ca, c'était un chef !

Roger always loves celebration and good time, and was very generous for that..

He was a real Chief !





Pendant toute sa vie, Roger savait captiver son auditoire..
C'était toujours un réel plaisir de l'écouter.

During all his life,
Roger fascinated friends
and colleagues...



De toute sa rencontre jusqu'à la fin,
Roger est quelqu'un pour qui j'aurais
donné ma chemise à n'importe quel
moment..

La chance de rencontrer de tels êtres est
rare dans une vie.

Je l'ai aimé profondément, et il me
manque...

Mais ses préceptes, sa philosophie, et
son appréhension de la science ont fait
école, et vivent a travers moi, comme
sans doutes pour beaucoup d'autres.



From the first time I saw him, until the last
time, I can say, as we say in French,
That Roger is someone to whom I could "give
my shirt" at any time...

In an entire life, the luck to meet a such
human being is very rare.

I deeply loved him, and I am missing him
very much.

But his precepts, his lessons, his philosophy
and his particular state of mind to do science,
has deeply marked my mind, and his
memory continues to live inside me, as
certainly in many others.

